Editorial MIC
santiagos 2013 ermuko jaiak

Alkatearen agurra

Santixau Jaietako egitarauaren aurkezpena mugarri bilakatu da nire alkate-eginkizunen agendan, aukera hobezina delako aurtengo urterako prestatu diren ekitaldien programa zuekin partekatzeko.

Urtero legez, seguruenik interesatuko zaizkizuen ospakizunez eta jardueraz beteta dator egitaraua. Denok aurkituko dugu, zalantzarik gabe, zirrikitu bat elkarrekin ongi pasatzeko, une gaiztoak alde batera uzteko eta bizitzari irribarre egiteko, horixe baita, azken finean herriko jaien helburu bakarra.

Dela usika-programazioarekin, dela antzerkiarekin, erakustaldi folklorikoekin, koadrilen jolasekin edo kirol-lehiaketekin, jai-egun hauetan gure herriaz gozatzeko aukera daukagu, bertako plazez eta kaleez, eta hori baino garrantzitsuagoa den beste gauza batez: gure jendearekin egoteaz, Ermuan bizi garenon adiskidetasunaz, eta jaietan bertara bisitan etortzen diren guztiez, gero eta gehiago urterik urte.

Baina gaur eskuartean duzuen egitarau honen gauzarik onena bistan ez dagoena da: ermuar askok eta askok borondatez eta eskuzabaltasunez azken hilabeteotan egin duten eta jarduera bakoitzean egiten duten lana eta ahalegina, Kultura Sail honekin batera jai hauek posible izan daitezen.

Indibidualismoa eta herritarren konpromiso falta nagusitu behar ez diren gizarte honetan, Jai Batzordea urterik urte mantentzen den herritar-partaidetzaren eredu bat da, nahiz eta guri, ohikoa izateagatik, normala iruditzen zaigun, eta guztion lanaz eta inplikazioaz gauzak hobetzea posible dela erakusten digu.

Orain gure eginkizuna betetzeko ordua da: jaiez gozatzea!

Aupa 2013ko Santixauak!!

Carlos Totorika
Alkatea

2013ko SANTIXAUAK ERMUKO JAIAK (UZTAILAREN 14TIK 27RA)

UZTAILAREN 14a, IGANDEA

- **Goizeko 10etan,** San Martin plazan, BLOOD-BOWL TXAPELKETA, Draconia taldeak antolaturiko.
- **Goizeko 10etan,** Orbe Kardenalaren plazan 6 eta 11 urte bitarteko haurrentzako A 3 FUTBOL TXAPELKETAREN hasiera. Antolatzaile: Ermua Hiriko Futbol Eskola.

UZTAILAREN 15a, ASTELEHENA

- **Arratsaldeko 6etan,** Lobiano Kultur Gunean, Galiziako Kultur Zentruak “Nós mesmos. Galiziako elkatergintza migrazioan” ERAKUSKETA irekiko du.
- **Arratsaldeko 7etan,** Orbe Kardenalaren plazan, artaburu eta pepino lehiaketek emango diete hasiera Txarangen Batzordeak antolatutako TXARANGEN ARTEKO JOKOei.
- **Gaueko 10,30ean** Valdespina Markesaren parkean, KONTZERTUA Harresian zulo taldearen eskutik. Antolatzaile: Komite Internazionalistak

UZTAILAREN 16a, ASTEARTEA

- **Arratsaldeko 7etan,** Orbe Kardenalaren plazan, TXARANGEN ARTEKO JOKOAK gehiago. Oraingo honetan soka-tira lehiaketa eta pringe proba izango dira.

Praktikan jartzen ez dena galdu egiten da
mantendu sasoia!

EZ IZAN LOTSARIK

HOBE EGITEA IXILIK EGOTEA BAINO

EGIZU EUSKARAZ

Euskara saila
Departamento de euskera

- **Gaueko 10,30etan** Valdespinako markesaren parkean, pop-rock KONTZERTUA, Lauroba taldearen eskutik. Antolatzaile: Euskal Birusa.

UZTAILAREN 17a, ASTEAZKENA

- **Arratsaldeko 7etan** Orbe Kardenalaren plazan TXARANGEN ARTEKO JOKO gehiago. Oraingo honetan triatloia eta jatorrizko bekatua probak izango dira.
- **Gaueko 10,30ean,** BERTSO JAIALDIA Valdespinako Markesaren parkean, Deba-Beheko Bertso Eskolak antolatuta. Bertan izango dira Iñaki Aleman, Nerea Ibarzabal, Iñaki Viñaspre, Aitzol Barandiaran, Erika Lagoma eta Eñaut Uruburu bertsolariak.

UZTAILAREN 18a, OSTEGUNA

- **Arratsaldeko 5,30ean,** Tratu onen aldeko plataformak, "Jaietan ere, tratu onen alde" mezuarekin INFORMATZEKO POSTUA irekiko du.
- **Arratsaldeko 6etan,** Udal kiroldegian ARETO-FUTBOL TXAPELKETAren hasiera, Saltzaileak F.S.k antolatuta.
- **Arrasatsaldeko 7etan,** Orbe Kardenalaren plazan, TXARANGEN ARTEKO JOKOAK: soka-tiraren finala eta kuboen proba.
- **Gaueko 10,30ean,** Valdespinako Markesaren parkean "Klownstrofobia mendian" KALE IKUSKIZUNA, Zurrumurru taldearen eskutik, Euskal Birusak antolatuta.

UZTAILAREN 19a, OSTIRALA

- **Arratsaldeko 6etan,** Udal Kiroldegian ARETO-FUTBOL TXAPELKETA.
- **Arratsaldeko 6,30ean,** Orbe Kardenalaren plazako pilotalekuan, PALETA TXAPELKETAREN FINALAK, Paleta klubak antolatuta. Euria egonez gero, partidak Aritzmendi pilotalekuan egingo dira.
- **Gaueko 10,30etan,** Orbe Kardenalaren plazan PLAY-BACK LEHIAKETA, Txarangen Batzordeak antolatuta.

UZTAILAREN 20a, LARUNBATA

- **Goizeko 9etan,** Mallabiko Pedro Deunaren zelaian, TXAKURREN ERAKUSTALDI-LEHIAKETA. La Verdad ehiza eta arrantza elkarteak antolatuta.
- **Goizeko 9,15ean,** Udal Kiroldegian, ARETO-FUTBOL TXAPELKETA.
- **Goizeko 10etan** Orbe Kardinalaren plazatik URKO 69etan ezetz! V. IGOERA KONTROLATUAri hasiera emango dio Artarrai mendizale taldeak.
- **Goizeko 10etan,** San Antonio baselizan, David Genicio-ren omenez ERMUA HIRIKO II. SLOTRALLYaren hasiera, Slot Ermua taldeak antolaturiko.
- **Goizeko 11etan** Orbe Kardenalaren plazan ALDIBEREKO XAKE PARTIDA AZKARREN XV. LEHIAKETA, nahi duen guztiari zabalik parte hartzeko, Ermutarrak Xake Taldeak antolatuta.
- **Arratsaldeko 4:30ean** Orbe Kardinalaren plazan XI. MUS TXAPELKETA HERRIKOIA, Afaltzaindia taldeak antolatuta.
- **Arratsaldeko 7etan,** Orbe Kardenalaren plazan, DANTZA EMANALDIA Txindurri taldearen eskutik.

- **Gaueko 11:30ean** San Pelaio plazan, Mclan taldearen KONTZERTUA. Honen aurretik, Los Zigarros taldeak joko du.

UZTAILAREN 21a, IGANDEA

- **Goizeko 9etan,** "Miguel Ángel Blanco" Udal Kiroldegian, ARETO-FUTBOL TXAPELKETAren azken fasearen hasiera.
- **Goizeko 9:30ean,** MENDI-BIZIKLETAKO XVIII. HERRI MARTXARI emango zaio irteera Orbe Kardinalaren plazatik, Urko Mendiko Txirrindulariak taldeak antolatuta.
- **Goizeko 10etan,** Orbe Kardenalaren pilotalekuan ARKU-TIRO PROBA Beti-Ondo arku-tiro taldeak antolatuta. Nahi duen guztiak parte hartu ahal izango du.
- **Goizeko 10etan,** Orbe Kardenalaren plazan, HERRI-ARTEKO XAKE PARTIDA AZKARREN XVIII. LEHIAKETA, Ermutarrak Xake Taldeak antolatuta.
- **Goizeko 11etan,** Lobiano Kultur Gunean, ERROL eta ESTRATEGIAREN JOKOAK Draconia taldeak antolatuta.
- **Goizeko 11:00etan** San Pelaio plazan, IRRATIZ KONTROLATURIKO KOTXEEN 'ERMUA HIRIA' XVI. TXAPELKETA, Eztanda taldeak antolatuta.
- **Arratsaldeko 4retan,** Nazio mailan BOLO TXAPELKETA , San Pelaioko bolatokian. Antolatzaile: Peña Bolística Montañesa.
- **Arratsaldeko 7etan** Orbe Kardinalaren plazan MUSIKA eta DANTZA JAIALDIA, Erkidegoen eguna ospatuz herriko kultur zentroek antolatuta, Guadalajarako Arrabal Folk, Cuencako Trío Albéniz, eta Llodioko Gaztela-Leoneko Zentroaren San Fernando dantza taldeen eskutik.
- **Arratsaldeko 6etan,** Udal kiroldegian, ERRITMOZKO GIMNASIAREN IKUSKIZUNA, Ermuko taldearen eskutik.

- **Arratsaldel 7etan,** Udal Kiroldegian, FUTBOL ARETOKO TXAPELKETAREN FINALA.

UZTAILAREN 22a, ASTELEHENA

- **Gaueko 9etan,** Orbe Kardenalaren plazan, HERRI OGITARTEKADA, ogitarte eta edarien salneurri bereziaz banaketarekin, Txarangen Batzordeak antolatuta.
- **Gaueko 10,30ean** Orbe Kardinalaren plazan TXARANGEN ABESTI-LEHIAKETA. Lehiaketatik kanpo Irulitxa txarangak joko du.

UZTAILAREN 23a, ASTEARTEA (Umeen eguna)

- **Goizeko 10:30ean** BURUHANDIAK Orbe Kardinalaren plazan.
- **Goizeko 11etatik ordu 1era eta arratsaldeko 4retatik 7etara,** Orbe Kardinalaren plazan, HAURRENTZAKO PARKEA eta TAILERRAK, Txarangen Batzordeak antolatuta (euria eginez gero ekitaldiak Aritzmendi pilotalekuan izango dira).
- **Arratsaldeko 5etan** HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA Orbe Kardinalaren plazan, Txaranga Batzordearen eskutik eta BM Supermerkatuen laguntzarekin.
- **Arratsaldeko 7etan** Orbe Kardinalaren plazan "Mugi Mugi" HAURRENTZAKO MUSIKA-IKUSKIZUNA, Animagic taldearen eskutik.

UZTAILAREN 24a, ASTEAZKENA

- **Arratsaldeko 4,30ean,** Ermuko Txirrindulari Elkarteak antolatutako nazio mailan gazteentzako 2013ko SANTIXAUAK TXIRRINDULARITZA PROBA. San Pelaio iturrian irteera eta Betiondon helmuga izango dira.
- **Arratsaldeko 5etan,** Patxi plazan, MOTXILA BANAKETA, Drogomenpekotasunaren Prebentzioko Udal Zerbitzuaren eskutik, ondorengo mezuarekin: "Ase zaitez, baina emozioz!"
- **Arratsaldeko 7etan** Orbe Kardinalaren plazan "Irulitxa' musika-bandak alaituriko TXARANGEN AURKEZPENA eta ohiko KALEJIRA herriko kaleetan zehar.
- **Gaueko 10etan,** Valdespina Markesaren parkean, Beti txarto taldeak antolatutako ROCK JAIALDIA ondorengo taldeekin:
  - Ficus txalapartariak
  - Dientes de luna
  - The Nekrobabies
  - Mala fortuna
  - Quoadar

- **Gaueko 11etan** DANTZALDIA Orbe Kardinalaren plazan Pasarela orkestrarekin.

UZTAILAREN 25a, OSTEGUNA

- **Goizaldeko 4retatik 6etara** Pasarela orkestrak GAUPASA girotuko du.
- **Goizeko 7etan** TXOKOLATE-JANA Orbe Kardinalaren plazan, Gaztela-Leoneko Kultur Zentruak antolatuta.
- **Goizeko 7:30ean** Orbe Kardinalaren plazako pilotalekuan Txarangen batzordeak antolatutako BARRUS partidak izango dira. Laguntzaile: Zabal taberna.
- **Goizeko 8etan,** SOKAMUTURRA izango da Ongaraiko Eskolako patioan.
- **Eguerdiko 12etatik ordu 2etara eta arratsaldeko 5etatik 8etara** HAURRENTZAKO PARKEA San Martin plazan.
- **Eguerdiko 12,30ean** Santiago Apostoluaren elizan MEZA izango da patroiaren omenez.

- **Eguerdiko 12:30ean,** HERRI-KIROL ikuskizuna Orbe Kardinalaren plazan, probak eta partehartzaileak honakoak dira:
  - HARRIJASOTZAILEAK: Iñaki Perurena eta Joseba Ostolaza
  - AIZKOLARIAK: Bihurri eta Zelai II
  - IPARRALDEKO JOKOAK: Zelailuze.
  - GAZTEEN ARTEKO TXAPELKETA: Zelai III, Zelai IV, Bihurri II eta Ureta
- **Eguerdiko 12,30ean,** KALEJIRA Madrileko STTBO txarangaren eskutik.
- **Arratsaldeko 4etan** San Pelaioko Bolatokian BOLO-PALMAko SANTIXAUAK 2013 SARIA, Peña Bolística Montañesak antolatuta.
- **Arratsaldeko 5etan** Aritzmendi pilotalekuan PROFESIONAL ARTEKO ESKU-PILOTA PARTIDAK: Apezetxea- Larrinaga Gorka- Cecilioren aurka eta Mtnez. de Irujo- Zabaleta Ezkurdia- Zubietaren aurka. Antolatzaile: Ermuko Pilota Taldea.
- **Arratsaldeko 7etan,**Orbe Kardinalaren plazatik irtenda, ERRALDOI ETA BURUHANDIEN KALEJIRA Ondalan konpartsaren eskutik.
- **Arratsaldeko 8etan** LARRAINDANTZA izango da Orbe Kardinalaren plazan, nahi duen guztiak parte hartzeko.
- **Arratsaledeko 8:30ean** Orbe Kardinalaren plazan EUSKARAREN ALDEKO TOPAKONPROMISOA, Afaltazaindia taldeak antolatuta.
- **Gaueko 10etan** Valdespinako Markesaren parkean, Beti Txarto taldeak antolatutako ROCK JAIALDIA ondorengo taldeekin:
  - Neurotic Hell
  - Skakeitan
  - Rock & Road
  - Red Blaze
- **Gaueko 10:30ean,** Markeliñe taldeak “Anomalías magnéticas” KALE IKUSKIZUNA eskainiko du San Pelaioko plazan.

SANTIXAUETAN EMAKUMEOK EDONON !!

¡¡FIESTAS SIN AGRESIONES SEXISTAS!!

Jaiak berdintasunez gozatu

Disfruta de las fiestas en igualdad

• **Gaueko 11etan** Orbe Kardinalaren plazan Esmeralda orkestrak DANTZALDIA girotuko du.

UZTAILAREN 26a, OSTIRALA

• **Goizeko 7etan,** TXOKOLATE-JANA Orbe Kardinalaren plazan, Gaztela-Leoneko Kultur Zentruak antolatuta.

• **Goizeko 7:30ean,** BARRUS partidak Orbe Kardenalaren plazako pilotalekuan.

• **Goizeko 8etan,** SOKAMUTURRA izango da Ongarai Eskolako patioan.

• **Goizeko 11,30etatik,** Santa Anako txosna gunean, Gazte asanbladak antolatutako GAZTE EGUNA, ondorengo egitarauarekin:
- 11,30ean. Haurrentzako jolasak.
- 13,30ean. Harrera
- 14,30ean. Herri bazkaria
- 16,30ean. Karaokea eta bingoa
- 17,00etan. Andrabanda feminista
- 18,00etan. Olinpiadak
- 22,00etan. Kontzertuak

• **Eguerdiko 12etatik ordu 2etara eta arratsaldeko 5etatik 8etara,** HAURRENTZAKO PARKEA San Martin plazan.

• **Eguerdiko 12etan** NAGUSIEI OMENALDIA egingo zaie eta SARIAK ENTREGATUKO ZAIZKIE Nagusien Etxeak antolatutako lehiaketa ezberdinetako irabazleei.

• **Arratsaldeko ordu 1ean,** Alboka Musika Eskolako Bandak KONTZERTUA eskainiko du Orbe Kardenalaren plazan.

• **Arratsaldeko ordu 2etan,** Aritzmendi Pilotalekuan Nagusien Etxeak HERRI BAZKARIA eskainiko die aitona-amona bazkideei.

• **Arratsaldeko 6etan,** ESKUPILOTA partidak izango dira Orbe Kardinalaren plazan, Pilota Taldeak antolatuta. Elordi- Oier Etxebarria Aitor Etxebarria- Arandiaren aurka eta Asier Berasaluze- Bengoetxea Andreu- Aldape-ren aurka.

• **Arratsaldeko 7etan,** Patxin eta Potxinek PAILAZO IKUSKIZNA eskainiko du Orbe Kardinalaren plazan.

• **Arratsaldeko 7etan,** KALEJIRA Irulitxa musika-bandak alaituta.

• **Arratsaldeko 7etan,** KALEJIRA Ermuko txarangen eskutik.

• **Arratsaldeko 8etan,** LARRAINDANTZA Orbe Kardinalaren plazan.

• **Gaueko 10etan,**Valdespinako Markesaren parkean, Beti txarto taldeak antolatutako MUSIKA ELEKTRONIKOAREN JAIALDIA ondorengo partaideekin:
- Alexander M.
- Javierski
- Fey
- David MK
- David Moleón

• **Gaueko 10:30ean,** Scura taldeak “Cavalfocs” SU KALE IKUSKIZUNA eskainiko du San Pelaio kaletik hasita. (Eskenatoki gunean egon nahi badu, erabiltzen ez den arropa jantzea gomendatzen da. Antolakuntzak ez du bereganatzen arropan sortutako kalteak).

Gaueko 11etan, Geiser Band Orkestrak, DANTZALDIA alaituko du Orbe Kardinalaren plazan

UZTAILAK 27, LARUNBATA

• **Goizeko 7etan** TXOKOLATE-JANA Orbe Kardinalaren plazan, Gaztela- Leoneko Kultur Zentruak antolatuta.

• **Goizeko 7:30ean** BARRUS partidak Orbe Kardenalaren plazako pilotalekuan.

• **Goizeko 8etan** SOKAMUTURRA izango da Beti Ondon jarriko den zezen-plazan

• **Goizeko 10etatik 11:30era** Arrozaren banaketa Orbe Kardenalaren plazan eta, ondoren, PAELLA LEHIAKETAri ezagunari ekingo zaio haur eta helduen kategorietan. Antolatzaile: Lobiano Gastronomi elkartea. Laguntzaile: Ermuko dendari eta ostalarien elkartea.

- **Goizeko 11etan** Valdespinako Markesaren parkean SARDINA BANAKETA nahi duen guztiarentzat, Nagusien Etxeak antolatuta.
- **Eguerdiko 12etatik** ordu 2etara eta arratsaldeko 5etatik 8etara, HAURRENTZAKO PARKEA San Martin plazan.
- **Eguerdiko 12:30ean,** Orbe Kardinalaren plazatik irtenda, ERMUAN KANTUAN KALEJIRAri emango zaio hasiera, Euskal Birusak antolatuta.
- **Eguerdiko 12:30ean,** KALEJIRA Frantziako Lous Berretes txarangaren eskutik.
- **Arratsaldeko ordu 2etan,** paella lehiaketara aurkeztutako platerak DASTATUKO DIRA eta ondoren ohiko HERRI BAZKARIA.
- **Arratsaldeko 5etan,** Ermuko Txirrindulari Elkarteak antolatutako nazio mailan umeentzako (neska eta mutilak) 2013ko SANTIXAUAK TXIRRINDULARITZA PROBA. San Pelaio iturrian irteera eta Betiondon helmuga izango dira.
- **Arratsaldeko 6etan** ERROMERIA Orbe Kardinalaren plazan, Lotxo taldeak alaituta.
- **Arratsaldeko 7etan,** KALEJIRA Frantziako Lous Berretes txarangaren eskutik.
- **Arratsaldeko 7etan,** paella lehiketaren epaimahikoek IRABAZLAEAK ezagutaraziko dituzte eta SARI-BANAKETA egingo da Orbe Kardinalaren plazan.
- **Arratsaldeko 7,15ean,** Orbe Kardinalaren plazan, AURRESKUA ETA LARRAINDANTZA nahi duen guztientzat.
- **Arratsaldeko 8etan,** ERROMERIA BERRIRO ERE Lotxo taldeak alaituta.
- **Gaueko 10etan,** KONTZERTUA Hesian taldearen eskutik.
- **Gaueko 11:30ean** Irulitxa musika-bandaren ONGIETORRIA Orbe Kardinalaren plazan.
- **Gaueko 12etan** SUZIRIAK Ongaraiko parkean. Ondoren KALEJIRA Orbe Kardinalaren plazaraino eta bertan jaiei agurra emango dien AGUR JAUNAK.
- **Gaueko 12:30ean** JAIEN AMAIERA Fórmula V taldeak kontzertua eskainiko du Orbe Kardinalaren plazan.

2013ko Santixauak

Paella-lehiaketako oinarriak

1- Izena eman duen edozein koadrila, txaranga eta pertsona taldek parte hartu ahal izango du. Izena uztailaren 27an Orbe Kardinalaren plazako kioskoan eman beharko da, goizeko 10etatik 12etara.

2- Paella bide publikoan egin eta jan beharko da uztailaren 27an. Izena ematean izen bat eta bi abizena eman beharko dira, bai eta telefono zenbakia eta paella zein lekutan egingo den adierazi.

3- Parte hartzeagatik bakarrik, Ermuko Merkatari eta Ostalarien Elkarteak amantala eta 10 mahaikideko arroz pakete bat emango dizkio koadrila edo talde bakoitzari.

4- Antolatzaileek ez dute inolako sukalde-tresnarik emango (sua, lapikoak…).

5- Uztailaren 27an Orbe Kardinalaren plazako kioskoan aurkeztu beharko dira paellak arratsaldeko 14etatik 15etara, epaimahaikoek balora ditzaten. Paella aurkezten den momentuan, txaranga senior bakoitzak bi botila-ardo hartuko ditu parte hartzeagatik, eta gaztetxoen txaranga bakoitzak, berriz, bi botila-freskagarri.

6- Epaimahaikoak paella egiten ari den lekura joan daitezke, nola egiten ari den ikustera.

7- Bi kategoriatako sariak egongo dira: seniorra eta gaztetxoena.

8- Senior kategorian bi sari izango dira:
   Saria: 500 € eta oparia.
   Saria: 200 € eta oparia.

9- Gaztetxoen kategorian ere bi sari:
   Saria: 150 € eta oparia.
   Saria: 50 € eta oparia.

10- Epaimahaikoen erabakia apelaezina izango da,eta Orbe Kardinalaren plazan adieraziko da arratsaldeko 19etan.

11- Lehiaketan parte hartzeak berori arautzen duten oinarriak onartzea suposatzen du. Oi-narriok interpretatzeko orduan zalantzaren bat sortzen bada, Batzorde Antolatzaileak erabakiko